

## **A Mu Xalayan Ina Xakavangan A Malasuf ina Maana Vapaling (Glossary)**

### **A**

**Aaleluya (Hallelujah)** - A vapaling aanabe' ve ti lana pok Hibru e a malasuf ina a malaan: Nangus a Piran! A xavil ina vapaling 'halle' a toxan a malasuf 'naangus', e 'ya' a savat ti la tangpat ina vapaling Yahweh, a saxa isina Piran e a toxan a malasuf malaan: "ne waan". Senaso laso ta buk yaan o bina no vubuk ferawai xe sina, nane taxa waan.

**Angelo (Angel)** - Lana pok Griik a vapaling aanabe' a toxan a malasuf ina malaan: 'mataa ina lisan a lagasai' o 'fefeng.' Lana pok bina sitaara layaan no xalum a vapaling aanabe' i taxa kuus pana mu vovau aava ri sisiak sina Piran.

Saxano yaan a Ferawaian sina Piran a xali a angelo pana vapara; tamo i taa ferawai sena 'vapara aava poxo ti laa'ui' a malasuf ina i taa malaan: a vovau saat (xalume la paferawaian Kf 9:1-11). La tangpat, paamuina yaan ina vesanaana xavala, a Piran fo vesan a maana mu angelo. Taasaxa, a saxa a vubuk rao i taa piran e nane ta'ulan a Piran tuuna e xel a saxano angelo xuvul pana e naboxo nari, ri mu vovau saat, masalai e maana mo malaan (rongaan, piuwa, muus). Taasaxa, a miridingan ri mo toxane paamua vaxa i taxa waan siri, e voxo ri fexaxaas sena savat malaan sena angelo. No fexaxaas sena kat a fakasanamaan nari lana lagasai maam xalie pana Kuusan Fasavatan.

### **B**

## Vapaling Babilon (Babylon) 2 Vapaling Fasufan (Baptism)

**Baali (Barley)** - Saxa buk fanganan a faasilak malaan sena rais o wiit, taasaxa bret ina pife roxo temasaat e a mamareiai ina pife molava temasaat e voxo a mu valagof ri fuuna maraane. Saxanu yaan maam xalie pana 'rais baali.'

**Babilon (Babylon)** - A saxa bina lava aava fo waan la nobina taara xalie pa Iraak tanin. Kavai a toxan a saxano rabuna pave aava ri texaas faagut sena vilaana ina neng e ri fuuna neng punuk a rabuna. A kaalum malaan a Piran taxa ferawai paap pana bina aanabe' e a isin aanabe' taxa fakalimaan a saxa gavaman saat paaliu aava i taa savat la yaan fataxapiak. A Piran i taa kawaasan a bina e mu rabuna aava ri taagul lana. (Kf palagasai 18 e 19)

**Bilsibul (Beelzebul)** - Saxa isina paamua sina mu vovau saat, na Setan.

**Bret Maanaa (Manna)** - La yaan ina sangasan sina mu Juda pe la xobingil, a Piran a tavai nari pana fanganan xari. A fanganan aanabe' a modak malaan sena toea e sivimaan ti la xunavata. Ri pife faxuvul a bret maanaa la Yaan ina Fangaafusan, taasaxa la xasano paanen ri faxuvule. La yaan paamuina Yaan ina Fangaafusan ri faxuvule fexaxaas sena yaan taragua. (Tln 16:4-5)

### D

**Donki (Donkey)** - Saxa tiir malaan sena 'hos' modak aava mu Israel ri fuuna nai e timin a maana mo siri xuluna xena falet xolai. Na Yesus a laak xe lana Jerusalem xuluna donki malaan se' na Aisaia fo kuus fatuxai sena. (Ais 62:11)

### F

**Fasufan (Baptism)** - A vapaling aanabe' fuuna ferawai pana vilaana sina mu lotu layaan ri taa fadui a mataa

## Vapaling Fatataganan Sina Piran (the Kingdom of God)<sup>3</sup>Vapaling Fenamo

lapaana raarum. (A mu popo mi pi fadui nari lapaana raarum, mi fuuna fatuluk mon a raarum la nori.) A vilaana malaan a fakalimaan o a mataa aave i taxa puk tapin nane xa xasena mu vilaana saat xe sina Piran. (Mk 1:4)

**Fatataganan Sina Piran (the Kingdom of God)** - A mu rabuna aava ri namkai se Yesus, a Natuna Piran, ri waan la fatataganan sina Piran. E voxo a Piran i taa faxatang faroxoi nari; i taa fakaxup nari sena saatan e tavai nari pana maana mo xena waanan siri nabe<sup>l</sup> la xavala e mui la xunavata. A mu rabuna tatagan, ri taa usi fatak a Piran e sangas la salan sina. Ri taa nanguse mon e kuus fati a isina. Ri taa kuusan fasavat a Ferawaian sina e fapiti a xasanofuna pana vilaana sina talo ri taa savat fefeng sina sait. Saxano yaan sait ri xalie pana Fatataganan ti la Xunavata. Na Yesus a ferawai paap faaxaves xena xuus fatexaas a rabuna pana vilaana ina fatataganan aave. (Matiu 13, Matiu 21 e Luuk 15)

**Fefeng si Yesus (Disciples)** - A maana mu rabuna aava ri buk usi na Yesus, maam xali nari pana mu fefeng sina senaso a faisok sina maana rabuna aava ri namkai ve a malaan: ri taa nai lapaana fepitaian se Yesus e ri taa fe kuusan fasavate xe sina xasano rabuna. Nari aava na Yesus a bur nari xena waan xuvul pana, nari sangafilu saxa pana taragua, taara xali nari pana mu yaamut sina.

**Fenamo sina mu Juda (Jewish Feasts)** - Lana mu vuputkai si Moses a Piran a ferawai faagut xe sina mu Juda o ri taa savat xe sina pe Jerusalem xe lana fenamo molava talatul la maana mariaas xapiak. (Tln 23:14) Na Yesus xuvul pa ninana e tamana, rutul usi a vuputkai si Moses e rutul laak xe Jerusalem pana Fenamo ina Paaliuan. (Lk 2:41-48)

## Vapaling Fenamo sina mu Juda (Jewish Feasts)<sup>4</sup>Vapaling Fenamo sina mu

### 1. Fenamo ina Bret A Piau Ta Yiiis (Feast of Unleavened Bread) -

A fenamo aanabe' a molava xasingit e i taxa fakalimaan a sinufan sina mu Israel ti Isip. A Fenamo ina Paaliuan (Passover) ve a yaan mata ina fenamo aanabe' e i taxa fakalimaan a yaan a angelo ina maatan a liu a mu rafulak tuaan sina mu Israel taasaxa punuk a mu lak tuaan sina mu Isip. E tanin, a yaan aave ve la 'Sarere' la palou ina 'Gut Fride' e Paska Sande.

Ri xali a fenamo lava aanabe' pana Bret A Piau Ta Yiiis senaso la yaan ina sinufan siri ti Isip ri sinuf fataapus paaliu e voxo ri piau ta yaan xena fasul a bret pana yiiis.

### 2. A Fenamo ina Mu Xalana Wai Matoxol Tapang (Feast of the First Fruits) o A Fenamo Ina Mu Wiik (Feast of Weeks) -

A fenamo aanabe' fuuna tangpat a wiik pisiguak pana yaan saxa lamina Fenamo ina Bret A Piau Ta Yiiis. Tanin taara xalie pana 'Pentakos'. A malasuf ina pentakos ve a sangafilu pama. A fenamo aanabe' a savat a yaan sangafilu pama lamina Paska e vaxa lamina yaan ina faxuvulaana 'rais wiit' e 'rais baali' e paamuina murulaana xalana mu wai. A rabuna ri faamamaas e ri kuus faasiroxo pana fanganan ri fo faxuvule e ri fangaafus famodak paamuina faisok fulaa. Saxa yaan lana fenamo aanabe' a mu Juda ri fakalimaan a savatan ina mu vuputkai si Moses senaso faasilak a yaan naang a mu buri, ri savat pe la Put Sainai lamina sinufan siri ti Isip.

### 3. A Fenamo ina Sawat (Feast of Booths) -

Lamina yaan ri fo faxuvul a maana buk fanganan xapiak siri a rabuna ri faamamaas faagut e ri lisan

## Vapaling Ferasi (Pharisee) 5 Vapaling Israel (Israel)

a maana tatavaian xe sina Piran. Ri fuuna vesan a sawat e matef lana xena falalamon fa'uli nari xa o ri mu topen e saxong xuluna xavala aanabe'.

**Ferasi (Pharisee)** - A mu Ferasi ri fuuna usi fatak a maana vuputkai ina lotu sina mu Juda. A malasuf ina isiri a malaan: nari aava ri waan patak o a mu failai. Ri bai faxuvul xuvul pana saxano rabuna aava ri pife Juda e ri pife faamamaas sena mu Juda aava ri pife lamon malaan seri.

**Ferawaian (Word/Speech)** - A vapaling aanabe' toxan a maana malasuf. Layaan a savat malaan: 'Ferawaian sina Piran' a malasuf ina a saxa kuus fatuxaian o a Xakalayan ti Kavai. E saxano yaan a rabuna aava ri xalei a mu lagasai aanabe' ri xali na Yesus pa Ferawaian senaso nane fuuna kuusan fasavat e faxalit a vilaana tuuna sina Piran.

**Frankinsens (Frankincense)** - A vulut pasak ina saxa buk wai e a vulut aave a toxan a lasan roxo. Ri fuuna faxuvule pana xasa mo aava lalas faroxo e ri farame. Lana lotu sina mu Katolik ri taxa usi a vilaana aanabe' tanin. A vubun aava savat i taxa fakalimaan a fenungan sina mu rabuna aava ri namkai.

### H

**Hel (Hell/Hades)** - A bina sina mu mamaat xapiak paamuina to fa'ulaian si Yesus. A kaalum malaan o a toxan a bina taragua lana: saxa ri xalie pana Bina si Abraham aava bina roxo e saxa bina saat aava taara xalie pa Hel tanin. (Lk 16:19-31)

**Hibru (Hebrew)** - A pok bina sina mu Juda o Israel ri xalie pana Hibru e saxano yaan xasanofuna ri xali nari aava ri ferawai malaan pana Hibru vaxa.

### I

**Israel (Israel)** - Saxa isina mu rabuna Juda o Hibu, a savat sena isina saxa buri. Layaan na Yaakop a vubuk usi tuunei a Piran, a Piran a tavaie pana isin aanabe'.

**Isop (Hyssop)** - Saxa buk latan aava toxa a newai modus famodak pana maana fui la tana. Layaan a mu Israel ri faigot xena sinufan na Isip ri faxuvul a mu isop xena timin a ria ina natuna sipsip la xasing ina matana lifu siri.

**Ivin ina Faraaman (Altar)** - A mu Juda ri vesan a ivin ina faraaman pana faat o braas o gol. Xunamalei ina Tang Lifu Lotu a toxa a ivin ina faraaman molava xena faram a tatavai sina mu rabuna e lana Tang Lifu Lotu a toxa a ivin modak xena faram a vulut pana lasan roxo malaan sena frankinsens.

## J

**Juda (Jews/Judah)** - Xasa isina mu Israel o mu Hibu malaan sena pok mono taxa kuus 'Judaman'. A isin nabe' a savat la yaan ina fakasanaman sina mu Israel xapiak, layaan a xasano pabung ti Israel, faasilak ri malit e a pabung Juda sang mon taxa waan lunai. A pabung aanabe' a pabung sina piran 'king' na Devit, a bu Yosep narie Yesus.

**Judia (Judia/Judaea)** - A xavala sina pabung si Juda. Jerusalem taxa waan lana nobina aave.

## K

**Krais (Christ)** - Nabe' a vapaling ti lana pok Griik, layaan a mu Griik ri puk a vapaling Hibu, na Messia, i taa savat 'Krais.' A malasuf ina a malaan: nane aava fo buran o fo noxolan. A Piran fo bur na Yesus pana ngavuk ina maraan fa'uliaana maana rabuna xapiak. Lana lotu sitaara tanin taara fuuna kuus: Kristus o Karisito.

**Kaamel (Camel)** - A saxa buk tiir sina rabuna ti la mu bina pe Israel. A faasilak rao i malaan sena bulmakau senaso a mu rabuna ri fexaxaas sena nai o timin a mo siri xuluna. A kaamel i taa sangas la nobina ruus la xobingil senaso pi ma'iu fataapus.

### L

**Laion (Lion)** - Saxa buk vupung aava waan lana bina sina mu Israel. A vupung aanabe' a molava sena mataa e fuuna ngaapunuk a mu tiir xena fanganan sina. A mu mono ri xalie pana piran 'king' sina maana buk vupung.

**Laion ti Juda (the Lion of Judah)** - A saxa isin si Yesus Krais senaso a pabung sina va Juda e nane taxa waan a matalava paaliu ina.

**Lak Tomexaan [Fatak] Sina (His [Only] Son)** - Taara texaas o a Piran sitaara a Piran Saxa, taasaxa Piran Talatul ve na Tamataara, Natuna e a Vovau Xaradak. E vaxa a isin aanabe' a saxa isin si Yesus, na Natuna, aava filimaan xe la xavala e falak a vipin ina mataa layaan na Maria a luxe. E voxo nane savat matatuna, taasaxa nane ve Piran.

**Lifu Ina Faxuvulan (Synagogue)** - A Tang Lifu Lotu sina mu Juda taxa waan pe Jerusalem taasaxa pe la maana mu bina aava mu Juda ri taagul lana, ri toxan a lifu in faxuvulan. La maana Yaan ina Fangaafusan ri faxuvul pave xena lotu. E xasano yaan a mataa ina fepitaa o 'Raabai' fuuna fapiti a mu rafulak tomexaan lana e mu matalava ri fuuna faxuvul e ri irimai pave.

### M

**Malang (Light)** - Malaan sena lang ina ngaas, taasaxa saxanu yaan a Xakalayan i taxa xali na Yesus pana Malang senaso nane faxalit a maana rabuna pana vilaana fatak sina Piran. A mu rabuna aava ri namkai se Yesus, ri fuuna sangas la malang e nari ve ri mu

## Vapaling Malangan (Glory)8Vapaling Mataa ina Kuus Fatuxai (Prophet)

rafulak sina malang. E saxa yaan lumui nane sang i taa famalang a bina sina Piran, na Jerusalem fa'ui.

**Malangan (Glory)** - Lana Lagasai Roxo na Jon fo xaleie i taxa kuus o na Yesus ve a malang. A maana rabuna la yaan si Yesus ri pife fexaxaas sena xalum a malangan taxa waan xulu Yesus malaan sena saxano xaxaalua no fo xalume. Taasaxa a malangan aanabe' a savat senaso na Yesus a pi fafaasaal paaliu e voxo nane siak a roxoyan sina Piran. Layaan nane taxa waan xuluna saxa put xuvul pana yaamut talatul sina e xuvul pa Moses narie Ilaija, a malangan tuuna a savat xuluna. E layaan i taa filimaan fulaa, a maana rabuna xapiak ri taa xalum a malangan sina Piran xuluna.

**Maaradaang (Idol)** - Pe la saxano bina a mu rabuna ri fuuna vesan a xaxaalua ina mataa o vupung o tiui o xasano mo e ri lotu xe sina. A Piran sitaara a marala faagut pana vilaana aanabe' e i taa fakasanam a mu rabuna malaan senaso nane ve a Piran aava to, e a mu maaradaang aave, a rabuna mon ri vesan nari pana wai o faat o mo malaan.

**Mataa** - Layaan a Piran a vesan a rabuna nane vesan a tomexaan e tefin. E nane vesan nare talo re taa xaxaalua ina. A mu rabuna ri toxan a xavil talatul: ri toxan a vipin, ri toxan a xunus o viu e ri toxan a vovau. A vipin ina mataa a mo ti la xavala e i taa maat e masiik. Taasaxaa Piran i taa faigotan a vipin fa'ui xana mu rabuna aava ri namkai se Yesus. Nari aava piau, a mu angelo taa tapin nari xe lana Ulim Ina Fata Aava Taxa Raam Vulai lamina tiisaan nari.

**Mataa Failai/Messia (Messiah)** - A saxa isi Yesus Krais aava savat ti lana pok Hibu, a malasuf ina a malaan: a saxa aava Piran fo fanei pataxe. Nane waan la palou ina rabuna taasaxa nane a patak paaliu seri senaso a toxan a gutan sina Vovau Xaradak.



**Mataa ina Kuus Fatuxai (Prophet)** - La maana yaan vulai ti la tangpat a Piran a toxan a saxanu rabuna aava ri kuus fangaasik sena. A rabuna aave a Piran pana Vovau Xaradak sina, fuuna xel patak nari e tavai nari pana texaasan, masaman e gutan sina. Nane faxalit nari pana so ta vilaana o ferawaian nane vubuk o a maana rabuna ri taa usie o sena so ta buk mo ri taa savat lumui. A maana yaan xaves ri ferawai pana savatan si Yesus e a mataan sina. E vaxa ri ferawai pana fakasanaman i taa savat xuluna rabuna aava ri langai pesalai sena. Saxanu yaan a Piran a tavai a rabuna aave pana gutan ina vil a mo fa'ipul xena turoxoian a ferawaian siri.

Saxa mo fulaa, a Ferawaian sina Piran a kuus famatavas o saxano rabuna ina kuus fatuxai bit vaxa ri waan la palou ina mu rabuna. E voxo na Jon a fasei netaara o netaara aava taara namkai, taara taa tafang a maana kuus fatuxaian xena texaas o i taxa savat sina Piran o piau. (1 Jn 4:1-3)

**Melkesadek** - Saxa priis ti kavai sina Piran Tuuna. Nane vaxa a piran king ti Selem. (Hb 7)

**Mo Tawaane Taap (Ark of The Covenant)** - A mo aanabe' a toxan a xasanu isina maan fulaa, taasaxa, a mo saxa mon. A mo aanabe' taxa fakalimaan o a Piran taxa taagul la palou ina mu rabuna Israel layaan ri taxa usi fatak a mu vuputkai sina. Na Moses a xuus nari pana xakaaluman ina e mu rabuna ina vavesai ri vesane pana wai e ri xafute pana 'gol.' A mu priis ri fuuna fepa'usane layaan ri falet xe la xasano bina, taasaxa ri pife fexaxaas sena tawe senaso a mo aanabe' ve a ivin sina Piran. A toxan a mo talatul lana: ro faat aava mu vuputkai sangafilu fo xaleian xulure, saxano 'bret maanaa', e a newai aava fuua si Eron. E vaxa a toxan a xaxaalua ina ro angelo laa'ui xuluna.

Vapaling Naart (Nard)<sup>10</sup>Vapaling Nobina Taap Xasingit (The Most Holy P

**Mur (Myrrh)** - A vulut ina saxa wai pana lasan roxo aava toxan a mamareiai molava paaliu. Saxano yaan ri faxuvul a vulut aanabe' pana xasano mo aava musung ina a roxo paaliu e ri taa vesan a wel ina noxolan pana. A mu Juda ri fuuna timin a mur la mu mamaat.

**N**

**Naart (Nard)** - A saxa maxi aava ri vesane pana xarei e funa saxa buk latan. A latan aanabe' a pife boak pe la bina sina mu Juda e ri maa lisane ti lasuun paaliu, e voxo a mamareiai ina a laa'ui temasaat. A rabuna pana tangop xaves ri taa maraane xena noxol nari xa senaso a lasan ina a roxo paaliu.

**Natu Devit (Son of David)** - A Piran a kuus fanai xe si Devit o a bu Devit i taa nai vulai xuluna ivin 'king' si Devit. Na Yesus a natu Devit senaso nane waan lana pabung sina, a pabung Juda.

**Natuna Mataa (Son of Man)** - A isin aanabe' taxa fakalimaan o na Yesus ve a mataa tuuna.

**Natuna Sipsip (Lamb)** - La Fenamo ina Paaliuan a mu Juda ri fuuna punuk a fomirak sipsip e ri siak a ria ina. Ri taa faigotan a meska ina sipsip aave xena fangan e ri taa timin a ria ina xuluna wai la matana lifu. A vilaana aanabe' i taxa fakalimaan a yaan a saxa angelo sina Piran a ngaapunuk a mu rafulak tuaan sina mu Isip taasaxa liu a mu lifu sina mu Juda aava ri toxan a ria xuluna. Na Yesus a tatavai pana ria ina e voxo a maraleian sina Piran i taa liu netaara e pife kawaasan netaara aava taara namkai sena.

**Nobina Taap (The Holy Place)** - Saxa baat ina Tang Lifu Lotu aava mu priis mon ri fexaxaas sena laak lana xena vil a faisok siri. A bina aanabe' a toxan a 'Lam', a Ivin ina Bret e a fomirak ivin ina faraaman xena faram a vulut pana lasan roxo.

**Nobina Taap Xasingit (The Most Holy Place)** - Xasa baat lana Tang Lifu Lotu aava toxan a Mo Tawaane Taap lana. A toxan a marapi molava aava fepatoxan a ro baat aanabe'. A marapi aanabe' a tivotan a mataa sena laak xe lana o kaalum lana Nobina Taap Xasingit. A memai priis sang mon a fexaxaas sena laak xe lana nobina naang faasaxa mon lana mariaas saxa, la Yaan ina Saf Tapin A Lalosaat. Nane fuuna lisan a ria ina tatavai xena saf tapin a lalosaat sina e sina mu rabuna.

Layaan na Yesus a maat xuluna bolo a marapi lava aave a taririk ti laa'ui xe lapi. Layaan a taririk malaan a faxaalit o a Piran a ririxe, pife mataa. E vaxa a faxaalit o naboxo netaara xapiak aava taara namkai, taara fexaxaas sena falet fatak xe sina Piran pana fenungan sitaara.

O

**Olif (Olive)** - A saxa buk wai aava mu rabuna pe la bina Israel ri xapise lana uma siri. A toxan a xalana modak aava ri fuuna faigotane xena fangan. Ri fexaxaas sena mimit a xalana aave e siak a 'wel' ina xena faraam a laam, faigotan a fanganan e irin a maana buk viis.

P

**Pabung si Livai (clan of Levi/Levites)** - Na Moses nare Eron re waan la pabung si Livai. A Piran a fakalimaan a mu rabuna la pabung si Livai xena ri taa vil a faisok sina Piran lana lotu. Taasaxa nane fakalimaan a matafetama fatak si Eron xena vil a faisok ina priis. Xasanofuna lana pabung si Livai ri xavang a mu priis pana faisok siri.

**Priis (Priest)** - A Piran a siak fati na Eron e mu buna xena vil fatak a faisok sina priis; a faisok ina tatavai e

## Vapaling Salfa (Sulfur)<sup>12</sup>Vapaling Tang Lifu Lotu (Temple)

paamuian a mu rabuna xena nangus a Piran. Saxa iri i taa memai priis malaan se Eron. La yaan si Yesus, na Kaiapas a memai priis sina mu Juda. Na Tama Jon ina Fasufan a saxa priis e nane fuuna faisok pe la Tang Lifu Lotu pe Jerusalem pana fulun saxa mon lana mariaas saxa. Na Sekaraia e tefin sina, na Elisabet, nare xapiak re bu Eron. (Lk 1:5)

S

**Salfa (Sulfur)** - Saxa buk faat xiis aava waan faasilak a put i taxa put. Lana Ulim ina Fata a mo aanabe' a mo i taxa raam e layaan i taxa raam a mafiu faagut.

**Saniidrin (Sanhedrin)** - A faxuvulan sina mu matalava ti Israel aava ri paamuian a mu Juda, malaan sena 'Parliment' sitaara tanin. La palou iri a mu memai sina mu Ferasi e mu Sedusi e mu mataa piran ti lana mu pabung xapiak sina mu Israel ri taxa waan. A xakatan iri a sangafilu pisiguak.

**Sipsip Sina Piran (Lamb of God)** - Saxa isi Yesus; i taxa fakalimaan o na Yesus a malaan sena sipsip aava ri punuxe xena tatavai pana lana Tang Lifu Lotu sina Piran. Ri fuuna siak a ria ina sipsip aave xena timine xuluna wai ina matana lifu la Yaan ina Paaliuan e vaxa xena kei tapin a lalosaat siri. Sena ria i Yesus a maraleian sina Piran i taa liu netaara aava taara namkai e vaxa i taxa kei tapin a lalosaat sitaara sait.

T

**Tang Lifu Lotu (Temple)** - Paamuina yaan ri vesan a Tang Lifu Lotu pe Jerusalem ri vesan a lifu lotu siri pana marapi e ri xalie pana 'Tabernacle'. Layaan ri vesane ri usi fatak a xaxaalua aava Piran a tavai na Moses pana. A saxa faisok sina mu pabung si Livai, ri taa yaase lana faletan siri la xobingil. Lana mu yaan sina piran 'king' Solomon aava lak si Devit, ri vesan

## Vapaling Tang-Vaa'ul (Abyss)<sup>13</sup>Vapaling Turoxoian Fa'ui (New Agreement)

a lifu lotu tuuna pana faat e wai. A magaaan ina lifu aave a roxo paaliu. Mui a mu Babilon ri galase layaan ri fa'onam a mu Israel. La yaan si Ezra narie Nehemiah ri vesan a fomirak Lifu Lotu pe Jerusalem. A Tang Lifu Lotu aava waan lana mu yaan si Yesus, na King Herot a vesane e a mu rabuna ina vavesai ri faisok pana mariaas sangafilu talafaat pana pisaxa xena vesanaana.

**Tang-Vaa'ul (Abyss)** - A matana Ulim Ina Fata Aava Taxa Raam Vulai, a nobina ina fakasanaman e a nobina ina pis votan a saxano vovau saat fefexaxaas a yaan ri toxan a faisok. A bina aanabe' a nobina aava Piran taa pis na Setan e tapine xe lana pana mariaas 1000. (Kf 20)

**Tiir (Animals for Sacrifice)** - Lapaana vuputkai aava Piran fo tavai na Moses pana, a mu Juda ri taa lisan a saxano bulmakau o sipsip o meme o vaalus xe sina mu priis. A mu tiir aanabe' ri taa roxo paaliu pana piau ta mosaat la tari. A mu priis e nari mu pabung si Livai ri taa punuk a maana tiir e ri taa faram a xavil ina xe sina Piran e a meska aava waan lunai i taa siri xena fanganan. A ria ina mu tiir ri taa tiuane xe sina Piran senaso a toyan taxa waan lana ria e a toyan ve a mo sina Piran.

**Turoxoian Fa'ui (New Agreement)** - A turoxoian fa'ui a toxan a fufuna taragua malaan: a kuus fanaian sina Piran e a faisok si Natuna, na Yesus Krai. A Piran a vubuk rao i taa xel a rabuna talo ri taa faxuvul xuvul pana taasaxa toxan a lagafan molava malaan: a Piran a taap e xaradak xasingit e tang malangan e roxoyan sina taa galas xapin a maana mo xapiak aava pife malaan sena. A mu rabuna ri saat paaliu sena langai pesalaian siri e voxo a Piran i taa lisan nari faasilak la tana malaafaa? La ngusu Jeramaia (31:31) a Piran

a kuus fanai o i taa vesan a turoxoian fa'ui talo a mu rabuna ri fexaxaas sena savat faasilak sina.

Lapaana masaman sina, a Piran a kas a salan xataara mu rabuna xena savat faasilak sina: taara taa namkai se Yesus Kraiss e a faisok sina. A Piran a feng na Yesus xe la xavala xena savat mataa tuuna. Na Yesus a luxan e waan la palou ina mu rabuna. Nane usi fatak a Ferawaian sina Piran e mu vuputkai sina mu Juda e nane maat xuluna bolo xataara mu rabuna xapiak. Taasaxa nane pife waan lana bina mamaat, a Piran a fatatoi fa'ulie e faneie la pamuaan sina. E voxo nari aava ri namkai sena, a Piran a gon xapin a fasaalan siri lapaana ria i Yesus talo ri taa waan lana pabung sina. E fulaa nane tavai nari pana Vovau Xaradak la xunus iri xena fapiti nari pana vilaana ina toyon fa'ui.

**Turoxoian Xavai / Turoxoian Ti Kavai (Old Agreement)** - A fufuna Turoxoian Xavai ve a maana vuputkai si Moses. Ti la palou ina maana rabuna xapiak a Piran fo siak fati na Abraham e mu buna aava ri savat se Aisaak nare Yaakop xena waan a rabuna sina. E mui nane fatiginei na Moses xena paamuian a rabuna sina e xena kuusan fasavat a maana vuputkai aava mu rabuna taa usie tamo ri vubuk savat rabuna tuuna sina Piran. Taasaxa mu vuputkai aave ri toxan a gutan xena xafut mon a vilaana saat sina rabuna e xena fakasanam nari aava ri langai psealai e laxao nari. A vuputkai aave, ri piau ta gutan xena xavang a mataa o xul a xunus ina. E voxo la nugusu Jeramaia a Piran a kuus fatuxai o a Turoxoian Fa'ui i taa savat lumui. (Jer 31:31)

**U**

**Ulim ina Fata [aava taxa raam vulai] (Lake of Fire)**

- A bina aanabe' va bina ina fakasanaman. A Piran a vesane xena fakasanam a mu angelo saat aava ri

## Vapaling Vovau Xaradak (Holy Spirit)<sup>15</sup>Vapaling Vupung Yaamut (the Fa

langai pesalai sina. Taasaxa la yaan fataxapiak a Piran i taa tapin a maana xaiyaas xapiak sina, mu angelo e mu rabuna, xe lana. A bina ri xalie pa Hel e na Maatan sait, re taa tapinan xe lana. (Kf 20:11-15) A Ulim ina Fata aanabe' a fataraguiiana maatan e tamo a isina mataa pife waan lana Buuk ina Toyan i taa tapinan xe lana.

### V

**Vovau Xaradak (Holy Spirit)** - A fatalatulaana nona Piran lapaana Tamana e Natuna. Nane toxan a faisok ina puk a xunus ina maana rabuna e waan xuluna rabuna aava ri namkai xena vil faxaradak nari. Layaan na Yesus a laak xe si Tamana, nane feng a Vovau Xaradak xena xavang a mu fefeng sina e na Yesus a xalie pana Saxa ina Famaluluman. A Vovau Xaradak i taxa kuus xakaavang tuuna e fatak mon se Yesus.

**Vupung Patak (the Beast)** - A saxa sisiak lava si Setan aava i taa savat ti la palou ina rabuna, faasilak a fataxapiak ina yaan. A mataa aanabe' na Setan taa fapirane xena paamuian a fatataganan sina nabe' la xavala. I taa faxuvul a mu bina sangafilu xapiak lapaana gutan sina e i taa toxan a vulak xuluna putuna aava viis ina a fexaxaas sena punuxe, taasaxa piau i taa maaf fa'ulaa. A xasa isina mataa aanabe' ve, a Xaiyaas si Krai (Antichrist). Nane taa fe nai la Nobina Taip Xasingit e taa malalava o nane ve a Piran. E fulaa nane kuus o a mu rabuna ri pife fexaxaas sena faasot o maraan a mo tamo ri piau ta fakalimaanana sina la nori o la mari.

**Vupung Yaamut (the False Prophet)** - Nane vaxa, a saxa sisiak si Setan e i taa ferawai malalava sena Vupung Patak. Na Setan i taa tavaie pana gutan talo

## Vapaling Vuputkai (Law)<sup>16</sup>Vapaling Xakaavangan Xatam (Grace)

i taa fasavat a maana mo fa'ipul. A mataa aanabe' i taa fasei a mu rabuna o ri taa vesan a maaradaang ina Vupung Patak e ri taa lotu xe sina e layaan ri bai vile, i taa punuk nari.

**Vuputkai (Law)** - A vapaling aanabe' a fuuna ferawai sena mu vuputkai aava Piran fatak a tavai na Moses pana. Taasaxa mu Ferasai ri pis faxuvul a mu fepitaian siri xuvul pana vuputkai aave e voxo ri fasavat a lagafan xana mu rabuna. A mu vuputkai sangafilu aava Piran a xaleie xuluna ro faat e tavai na Moses pana, ri malaan sena kam ina vuputkai senaso a maana buk vuputkai xaves ri savat seri.

**Vuputuk (Circumcision)** - A saxa vilaana sina mu Juda. Layaan a lak tomexaan a toxan a yaan pisiktul ri putuk tapin a fomirak xavil ina tana. Ri fuuna vil malaane xena fakalimaan o nari, ri mu rabuna sina Piran e ri usi a mu vuputkai sina.

### W

**Wain (Wine)** - A raarum ina xalana wain o 'grep'. A fuuna matoxol la fulun Septemba o Octoba e ri faxuvul a xalana aave e ri paas mimit nari e siak a raarum iri. Saxano yaan ri vesan a mo titifai pana tana meme e ri fulung a wain fa'ui xe lana e saxano yaan ri timine lana 'botol' molava aava ri vesane pana xavala. Ri fuuna num a wain e vaxa ri irin pana.

### X

**Xakaavangan Xatam (Grace)** - A xakaavangan sina Piran aava i taa tavai palou netaara pana, taara taa pife maraane o faisok xena siaxe. A fufuna xakaavangan xatam taxa waan lana vubuxan xasingitan sina Piran. Nane vubuxan xasingit a mu rabuna senaso nane vesan nari e i taxa xel nari xena waan xuvul pana. A salan xena savat sina taxa waan pe Yesus



Krais aava Piran fo fenge xena maraan fa'uli netaara sena vilaana saat sitaara.

**Xakalayan ti Kavai/Xakalayan Taap (Scripture)** - Lana pok mono taara xalie pana 'Olpela Testamen'. A toxan a Xakalayan si Moses lana, a xakalayan sina mu rabuna ina kuus fatuxai, a 'buuk' ina yanganan aava ri nangus a Piran pana, e a mu xuuskuus ina waanan sina mu Juda.

**Xakalayan Si Moses (Pentatuch)** - A mu 'buuk' pama mata aava ri waan lana Buuk Baibel, la Turoxoian ti Kavai (Old Testament). Lana pok Hibru ri xalie pana 'Torah' a malasuf ina ve, Fepitaian. Na Moses a xaleie xena xuus fatexaas a mu Israel pana mu vuputkai sina Piran e pana so ta mo a Piran fo vile xena xavang nari. 65 Xel patak (Sanctify)- A Piran a xel patak a rabuna xasena vilaana e vubuxanan ti la xavala xena savat rabuna sina. (Rm15:16) A rabuna, ri fanei patak nari xa o xasanofuna xena vil a saxa buk faisok. Lana buuk Faisok (13:2) a Vovau Xaradak a xel patak na Pol nare Baanabas xena vil a faisok aava Piran a fakalimaan nare pana. E netaara aava taara namkai se Yesus taara fuuna fanei patak netaara xa xasena maana mo ti la xavala talo taara taa piau ta lalosaat sena.

**A mu Xavil (Fractions)** - A Xakalayan Taap taxa ferawai sena maana buk xavil.

1. A Fomirak Xavil (Tithe) -

A malaan sena saxa mo lana sangafilu. A Piran a xuus a mu rabuna sina o ri taa tavaie pana maana fasangafiluiaana mo xena vil a faisok sina nabe' la xavala.

2. Saxano Mo/A Xavil Modak (1/3) -

Layaan no siak a saxano mo e no taa fepatoxan nari lana pabung talatul voxo a saxa pabung ina talatul a

## Vapaling Xunavata (Heaven)<sup>18</sup>Vapaling Yaan ina Fangaafusan (Sabbath)

malaan. A Xavil aanabe<sup>1</sup> a savat faaxaves lana Kuusan Fasavatan.

**Xunavata (Heaven)** - A bina sina Piran. Na Jon fo xalume e ferawai pana lana palagasai talafaat e pama ina Kuusan Fasavatan. Na Pol sait a xalume. (2 Kr 12)

Y

**Yaamut (Apostle)** - Nari mu Sangafilu Saxa pana Taragua aava na Yesus fo siak fati nari xena tigena paamuin a xasano rabuna sina. Lamina maatan sina nari, ri taxa paamuian a mu tinoxol sina Piran e ri lisan a Lagasai Roxo xe sina xasano rabuna. Paamua na Pol a pife saxa iri taasaxa na Yesus fo bure pana ngavuk ina yaamut e fenge xena kuusan fasavat a Lagasai Roxo xe sina mu rabuna aava ri pife Juda.

**Yaan ina Fangaafusan (Sabbath)** - A fapisiguakaana yaan ina 'wiik' sina mu Israel. Lana yaan aave ri fuuna fangaafus mon, ri muneta faisok. Ri pife fexaxaas sena sung a fata o faf a fanganan, a faisok malaan ri fuuna vile la yaan paamua. Ri pife fexaxaas sena sangas lasuun, faasilak a kilamita saxa mon e ri muneta mamareiai o faasot pana saxa mo. Ri fuuna faxuvul mon xena lotu e nangus a Piran. Ri fuuna kat a ferawaiian sina Piran e ri nai irimai mon. Tanin taara taxa xali a yaan aanabe<sup>1</sup> pana 'Sarere'. Saxanu yaan lava ina lotu siri, ri fuuna fakalimaane pana Yaan ina Fangaafusan sait.

**Kara New Testament**  
**The New Testament in the Kara Language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Kara long Niugini**

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kara

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-01-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 27 Sep 2021

4e66a963-7eeb-5dca-b3f8-b1ef6c7ee59d